

Lettre de Richard Braungart à Émile Zola du 3 juillet 1898

Auteur(s) : **Richard Braungart (écrivain)**

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

[adaptation théâtrale](#), [Justice](#), [liberté](#), [traduction](#), [vérité](#), [Admiration](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Richard Braungart (écrivain), Lettre de Richard Braungart à Émile Zola du 3 juillet 1898, 1898-07-03

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6131>

Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1898-07-03](#)

AdresseMünchen, Schellingstrasse 44

Description & Analyse

DescriptionLettre d'admiration dans laquelle le destinataire demande à Zola une autorisation pour adapter au théâtre (en allemand) les œuvres de l'auteur

Information générales

Langue [Allemand](#)

Cote ALL 1898_07_03

Éléments codicologiques Photocopie de la lettre originale manuscrite, sans enveloppe, quatre pages

Source Centre d'études sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la fiche Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s) Kohnen, Myriam

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 05/04/2018 Dernière modification le 21/08/2020

3.07.98

München, den 3. Juli 1898

unbegrenzten Hochachtung bin ich

Ihr

ergebender

Richard Braungart
antenn

München (Münich) Pariser,
Schellingstraße 44/III

Hochgeehrter Meister!

Geratten Sie mir gütigst eine
Anfrage, für deren ~~kurze~~ Beant-
wortung ich Ihnen zu großem
Dank verpflichtet wäre. Ist
es erlaubt Ihre prosaischen
Werke zum Zwecke der Auf-
führung in privaten Zirkeln
zu dramatisieren oder bedarf
es hierzu einer speziellen Er-
laubnis des Autors? (Die
Dramatisierung würde natürlich

in deutscher Sprache erfolgen.)
Des weiteren möchte ich Sie
ersuchen mitzuteilen, welche
deutsche Übersetzung Ihrer
Werke Sie autorisiert haben
beziehungsweise für die beste
halten. Es gibt so viele teil-
weise sehrhaft schlechte und
verhüntete „Übersetzungen“ (zo-
ger von Werken die Sie nie
geschrieben haben), daß es
schwer fällt, das richtige zu
finden.

Gerüchten Sie noch, daß ich
Ihnen zu dem glänzenden
Kampfe für Wahrheit, Freiheit
und Recht den Sie in helden-
mütiger Weise angenommen,
meine anbrüchtigsten blick-
vönnische darbringe. Möge die
Wahrheit recht bald und voll-
ständig ziegen, die Freien
und Besten der ganzen Welt
begleiten Sie auf Ihrem Wege!

Mit der Versicherung meiner